



DRILL SHARPENING MACHINE PBSG 95 B1

(GB)

DRILL SHARPENING MACHINE

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(HU)

FÚRÓÉLEZO GÉP

Kezelési és biztonsági utalások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

BRUSKA NA VRTÁKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(PL)

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA WIERTEL

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)

BRUSILNI APARAT ZA SVEDRE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

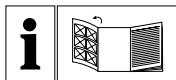
(SK)

BRÚSKA NA VRTÁKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 96794

(PL) (HU)
(SI) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

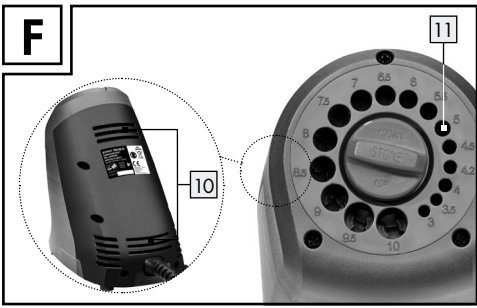
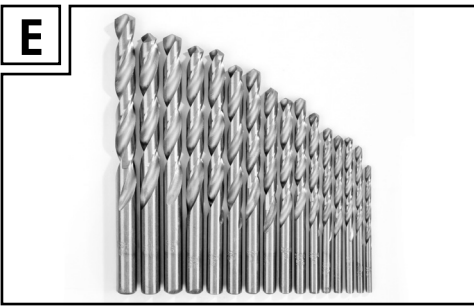
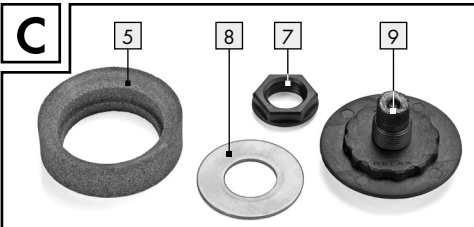
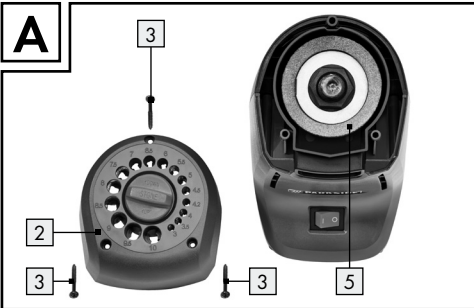
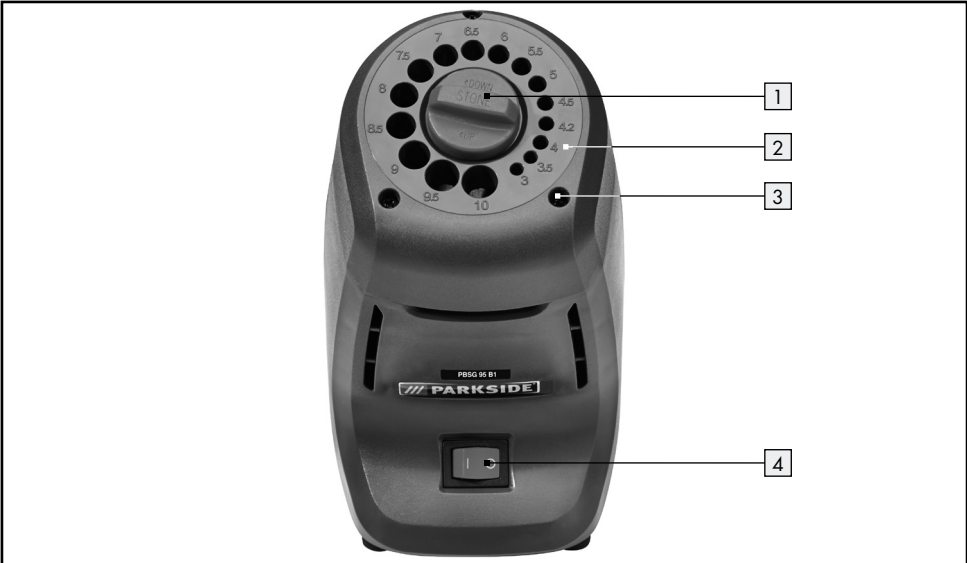
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	13
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	31
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	39
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	47
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55



Introduction

Proper use.....	Page 6
Description of parts and features.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical data.....	Page 6

General safety advice

Working safely.....	Page 7
Device-specific safety instructions for drill sharpeners.....	Page 8
Original accessories / Attachments.....	Page 9

Use

Sharpening a drill.....	Page 9
Replacing the sharpening stone.....	Page 9

Maintenance and cleaning..... Page 10**Service..... Page 10****Warranty..... Page 10****Disposal..... Page 11****Translation of the original declaration of conformity /
Manufacturer..... Page 11**

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 B1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Dimensions:	221 x 174 x 103 mm (w x h x d)
Weight:	950 g
Nominal voltage:	230-240V~ 50 Hz
Rated Input:	95 W
Nominal rotation speed:	1350 rpm
For drill bits of diameter:	3-10 mm
Protection class:	II/□

Noise data:

Refers to A-weighted sound level.

No-load

Sound pressure level:	L_{pA} 70.0 dB (A)
Sound power level:	L_{WA} 83.0 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Load (Grinding)

Sound pressure level:	L_{pA} 72.8 dB (A)
Sound power level:	L_{WA} 85.8 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Values determined in accordance with EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Value determined in accordance with EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 61029 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool

and in some cases may exceed the value specified in these instructions.


If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice



CAUTION! In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. **Keep your working area clean and tidy.**
 - A disorderly working area can lead to accidents.
2. **Be aware of the effects of the environment.**
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
3. **Protect yourself from electric shock.**
 - Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
4. **Keep other people at a safe distance.**
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
5. **Store currently unused electrical power tools in a safe place.**
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
6. **Do not overload your electrical power tool.**
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
7. **Use the right electrical power tool for the task.**
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
8. **Wear suitable clothing.**
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
9. **Use personal protective equipment.**
 - Wear protective glasses.
 -  Wear ear protection.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
10. **Attaching the vacuum dust extraction device.**
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.
11. **Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.**
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
12. **Securely support the workpiece.**
 - Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**
 - Keep proper footing and balance at all times.
14. **Look after your tools carefully.**
 - Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
 - Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
 - Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.

- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
 - Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.
15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**
- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.
16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
17. **Avoid unintentionally starting up the device.**
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
18. **Using an extension lead for working outdoors.**
- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.
19. **Remain alert.**
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
20. **Check the electrical power tool for damage.**
- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
 - Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.
 - Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
 - Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.




21. **CAUTION!**

- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.

22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**

- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

● **Device-specific safety instructions for drill sharpeners**

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
 - **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
 - **The ventilation openings  of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
 - **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch  to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**
 - **FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS!** Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.
- ▲ WARNING! RISK OF INJURY!** Use the ON/OFF switch  to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.
- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
 - **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**

- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**
- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.
- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.** Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

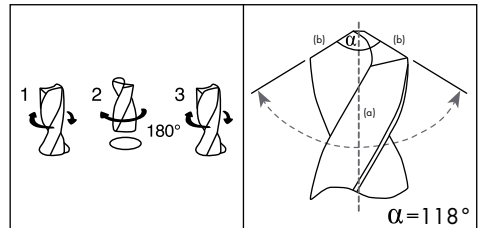
● Sharpening a drill

NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.
- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "I" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not

- turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.
- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. The two cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length so the drill runs centred (see figures below).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "O" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

▲ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the three screws **3** out of the sharpening head cover **2** and remove the cover **2**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **5**.
- Clamp the sharpening stone **5** in a vice. Release the threaded connection **7**, which holds the sharpening stone **5** on to the sharpening stone holder **9**, using a 23 mm open spanner or a wrench socket, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer [8].

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder [9] and reinsert the metal washer [8].
- Clamp the sharpening stone [5] again in a vice and tighten the threaded connection [7] using a 23 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring [6] is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone back into the device. Turn the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover [2] cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover [2] back in position and screw it in place with the three screws [3].

Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.
- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 96794

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Serial number: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Wstęp

Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 14
Wyposażenie	Strona 14
Zakres dostawy	Strona 14
Dane techniczne	Strona 14

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczna praca	Strona 15
Instrukcje bezpieczeństwa odnoszące się do ostrzarki do wiertła	Strona 16
Wyposażenie oryginalne/urządzenia dodatkowe	Strona 17

Uruchomienie

Przeprowadzić szlifowanie wiertła	Strona 17
Wymiana kamienia szlifierskiego	Strona 18

Konserwacja oraz czyszczenie Strona 18**Serwis** Strona 18**Gwarancja** Strona 19**Utylizacja** Strona 19**Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE/ Producent** Strona 20

Urządzenie do ostrzenia wiertel PBSG 95 B1

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ostrzenia wiertel stalowych wg DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 i DIN 1897 (typ wykonania N). Na ostrzarze nie wolno ostrzyć wiertel z nakładkami z węglików spiekanych. Każde użycie maszyny uważane jako niezgodne z przeznaczeniem lub zmiana maszyny niesie ze sobą znaczne zagrożenia wypadkowe. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zawodowego.


● Wyposażenie

- 1 Przełącznik obrotowy („STONE” = kamień szlifierski)
- 2 Osłona kamień szlifierski
- 3 Śruba osłona kamień szlifierski
- 4 Przełącznik ZAŁ./WYŁ.
- 5 Kamień szlifierski
- 6 Sprężyna
- 7 Złącze śrubowe
- 8 Pierścień metalowy
- 9 Zamocowanie kamienia szlifierskiego
- 10 Otwory wentylacyjne
- 11 Ujęcie wiertła

● Zakres dostawy

- 1 urządzenie do ostrzenia wiertel PBSG 95 B1
- 1 walizka do transportu
- 16 pokrytych tytanem wiertel HSS (zobacz rys. E)
- 2 zapasowe kamienie szlifierskie
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Wymiary:	221 x 174 x 103 mm (szer. x wys. x głęb.)
Masa:	950 g
Napięcie nominalne:	230-240 V~ 50 Hz
Moc nominalna:	95 W
Nominalna liczba obrotów: do wiertel -Ø:	1350 U / min. 3 - 10 mm
Klasa zabezpieczenia:	II / 

Informacje na temat hałasu:

Poziom hałasu według oceny A.

Bieg jałowy

Poziom ciśnienia hałasu:	L _{pA} 70,0 dB (A)
Moc akustyczna:	L _{WA} 83,0 dB (A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB

Obciążenie (szlifowanie)

Poziom ciśnienia hałasu:	L _{pA} 72,8 dB (A)
Moc akustyczna:	L _{WA} 85,8 dB (A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB

Wartości pomiarowe wyznaczone według
EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Wartość emisji drgań: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Wartości pomiarowe wyznaczone według
EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Wskazówka: Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 61029 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Poziom drgań będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji.

Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTROŻNIE! Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała oraz przed zagrożeniem pożarowym przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa. Przeczytaj wszystkie te instrukcje zanim użyjesz niniejszego narzędzia elektrycznego i starannie przechowuj wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

● Bezpieczna praca

1. Utrzymuj swój obszar roboczy w porządku.

- Nieporządek w obszarze roboczym może skutkować nieszczęśliwymi wypadkami.

2. Uwzględnij wpływy otoczenia.

- Nie narażaj narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie istnieje zagrożenie pożarowe lub zagrożenie eksplozją.

3. Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.

- Unikaj kontaktu fizycznego z częściami ziemionymi (na przykład rurami, promiennikami ciepła, kuchniami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).

4. Utrzymuj inne osoby z daleka od narzędzi elektrycznych.

- Nie pozwalaj, żeby inne osoby, a zwłaszcza dzieci dotykały narzędzia elektrycznego lub kabla. Trzymaj je z daleka od obszaru roboczego.

5. Przechowuj bezpiecznie nieużywane narzędzia elektryczne.

- Nieużywane narzędzia elektryczne należy odłożyć w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

6. Nie przeciążaj narzędzi elektrycznych.

- Pracujesz bezpiecznie i lepiej w podanym zakresie mocy.

7. Używaj właściwego narzędzia elektrycznego.

- Nie używaj słabych pod względem mocy maszyn do ciężkich robót.
- Nie używaj narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Nie używaj na przykład żadnej ręcznej piły tarczowej do piłowania słupów budowlanych lub drewnianych polan.

8. Noś odpowiednią odzież.

- Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii, mogłyby one zostać uchwycone przez poruszające się części.
- Przy pracy na dworze godnym polecenia jest obuwie przeciwpoślizgowe.
- Przy długich włosach noś siatkę do włosów.

9. Używaj wyposażenia ochronnego.

- Noś okulary ochronne.
- Nosić ochronniki słuchu.



- W trakcie robót, przy których powstaje pył noś maskę przeciwpyłową.

10. Podłącz urządzenie do odsysania pyłu.

- Jeżeli występują przyłącza do odsysania pyłu, to upewnij się, że będą one podłączone i prawidłowo użytkowane.

11. Nie używaj kabla sieciowego do celów, do których nie jest on przeznaczony.

- Nie używaj kabla sieciowego do wyciągania wtyczki sieciowej z gniazdka sieciowego. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

12. Zabezpieczaj przedmiot obrabiany.

- Aby przytrzymać przedmiot obrabiany stosuj urządzenie mocujące albo imadło. W ten sposób jest on trzymany pewniej niż ręką.

13. Unikaj nienormalnej postawy.

- Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.

14. Dbaj o swoje narzędzia.

- Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym, aby można było lepiej i bezpieczniej nimi pracować.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
- Kontroluj regularnie przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, a w razie uszkodzenia zleć jego wymianę autoryzowanemu specjalistcie z branży.
- Kontroluj regularnie przedłużacze i wymieniaj je, gdy są one uszkodzone.
- Utrzymuj rękojeści w stanie czystym, suchym oraz wolnym od oleju i smaru.

15. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego:

- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed jego konserwacją oraz przy wymianie narzędzi wymiennych, takich jak na przykład: brzeszczot, wiertło, frez.

16. Nie pozostawiaj żadnych wetkniętych kluczy narzędziowych.

- Przed włączeniem piły sprawdź, czy klucze i narzędzia nastawcze zostały z niej wyjęte.

17. Unikaj niezamierzonego rozruchu piły.

- Przy wkładaniu wtyczki sieciowej do gniazdka sieciowego upewnij się, że przełącznik jest wyłączony.

18. Do pracy na obszarze zewnętrznym używaj przedłużacza.

- Na dworze używaj wyłącznie przeznaczonych do tego celu i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.

19. Bądź uważny.

- Zwracaj uwagę na to, co robisz. W trakcie pracy postępuj rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, gdy jesteś zdekoncentrowany.

20. Kontroluj narzędzie elektryczne pod względem ewentualnych uszkodzeń.

- Przed dalszym użytkowaniem narzędzia elektrycznego, urządzenia ochronne oraz lekko

uszkodzone części muszą zostać starannie zbadane pod względem ich nienagannego i zgodnego z przeznaczeniem funkcjonowania.

- Sprawdź, czy ruchome części funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się ani nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zagwarantować nienaganną eksploatację narzędzia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne oraz części muszą zostać zgodnie z ich przeznaczeniem naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat specjalistyczny, o ile w instrukcji obsługi nie podano nic innego.
- Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione przez warsztat serwisowy.
- Nie używaj żadnych narzędzi elektrycznych, w których przełącznik nie daje się włączyć i wyłączyć.

21. OSTROŻNIE!

- Użycie innych narzędzi wymiennych oraz innego osprzętu może oznaczać dla Ciebie niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać fachowcowi-elektrykowi.

- Niniejsze narzędzie elektryczne spełnia odnośne przepisy bezpieczeństwa. Naprawy może wykonywać wyłącznie fachowiec-elektryk używając oryginalnych części zamiennych.

● Instrukcje bezpieczeństwa odnoszące się do ostrzarki do wiertła

- **Przed włożeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka sieciowego należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**
- **Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.** Zapobiegnie to niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
- **Otwory wentylacyjne ¹⁰ zespołu silnika winny być zawsze drożne.** W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia na skutek nadmiernego nagrzania się urządzenia.

- **Podczas wykonywania napraw urządzenia, jak również w czasie transportu względnie przechowywania należy przełączyć WYŁĄCZNIK / WŁĄCZNIK 4 w położenie „0”, aby wykluczyć możliwość niezamierzonego uruchomienia urządzenia.**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA POŻARU OD WYLATUJĄCYCH ISKIER!**

Podczas szlifowania metali powstają iskry. Dlatego trzeba uważać, aby nie powstało zagrożenie dla osób i aby w pobliżu stanowiska pracy nie znajdowały się żadne palne materiały.

- ▲ **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŹEN!**

W przypadku zaniku napięcia lub po wyciągnięciu wtyczki kabla sieciowego należy natychmiast wyłączyć urządzenie za pomocą WŁĄCZNIKA / WYŁĄCZNIKA 4. Zapobiega to niekontrolowanemu uruchomieniu, przy którym mogą powstać obrażenia ciała.

- **Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.**
- **Osełki do ostrzenia należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.**
- **Upewnić się, czy narzędzia do ostrzenia zostały zamocowane zgodnie z instrukcjami producenta.**
- **Skontrolować osełkę przed jej użyciem.** nie używać żadnych odłamanych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych produktów.
- **Dbać o to, by narzędzie szlifierskie przed użyciem było właściwie założone i zamocowane.** Uruchomić narzędzie bez obciążenia na okres 30 sekund w bezpiecznym położeniu, natychmiast zatrzymać, gdy wystąpią znaczne drgania lub stwierdzone zostaną inne usterki. W tym wypadku, sprawdzić urządzenie, aby ustalić przyczynę.

- **Wyposażenie oryginalne / urządzenia dodatkowe**

- **Stosować tylko wyposażenie i urządzenia dodatkowe, które podane jest**

w instrukcji obsługi. Użycie innych narzędzi obróbczych lub innego wyposażenia niż to, które jest zalecane w instrukcji obsługi może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo obrażeń.

- **Uruchomienie**

- **Przeprowadzić szlifowanie wiertła**

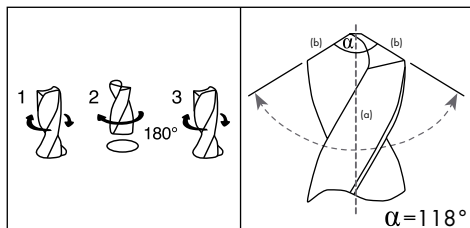
WSKAZÓWKA: Mocno uszkodzone wiertła należy wstępnie oszlifować na szlifierce.

- Należy całkowicie obniżyć kamień szlifierski. W tym celu należy pokręcać przełącznik obrotowy 1, aż do całkowitego oporu w kierunku DOWN ▼.
- Należy wprowadzić wiertło w najmniejsze odpowiednie ujęcie 11 na urządzeniu do ostrzenia wiertel. Dokładne wielkości (Ø) poszczególnych ujęć wiertel 11 można odczytać na opisach (3 do 10).
- Należy nacisnąć przycisk ZAT. / WYŁ. 4 na pozycję „I”, aby załączyć urządzenie.
- Należy tak długo pokręcać przełącznik obrotowy 1 w kierunku UP ▲, aż usłyszysz się odgłos ostrzenia

WSKAZÓWKA: Przełącznikiem obrotowym 1 reguluje się pozycję kamienia szlifierskiego w obudowie głowicy szlifierskiej i tym samym siłę nacisku kamienia szlifierskiego na wiertło. Im dalej pokręca się przełącznik obrotowy 1 w kierunku UP ▲, tym bardziej zwiększa się siłę nacisku. Należy przestrzegać, aby nie pokręcać kamienia szlifierskiego za daleko w górę. W przeciwnym razie kamień szlifierski może uderzyć w obudowę.

- Przekręcać wiertło przy lekkim docisku luźno i szybko pomiędzy prawym i lewym ogranicznikiem około 10 razy tam i z powrotem (przy wiertłach cienkich około 5 razy).
- Wyciągnąć lekko wiertło, obrócić je o 180° (w płaszczyźnie poziomej) i ponownie doprowadzić je aż do kamienia szlifierskiego.
- W razie konieczności należy powtórzyć czynność, aż obydwa ostrza są odpowiednio ostre. Szlifowanie należy przeprowadzać tak, aby kąt

(a) pomiędzy dwiema krawędziami tnącymi (b) wynosił 118° . Obie krawędzie tnące (b) muszą mieć ten sam kąt w stosunku do osi wiercenia (a) i być tej samej długości, aby wiertło przechodziło centrycznie (patrz następujące rysunki).



- Nacisnąć przełącznik ON-/OFF. [4] ustawić w pozycji „0”, aby wyłączyć urządzenie.

● Wymiana kamienia szlifierskiego

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM! Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy zawsze usunąć wtyczkę z gniazdka. Kamień szlifierski należy wymienić, gdy jest on zużyty lub uszkodzony (złej jakości, nieregularny szlif, złamany kamień). W tym celu potrzebny jest śrubokręt krzyżowy.

- Odkręcić trzy śruby [3] osłony kamienia szlifierskiego [2] i zdejmij osłonę [2], patrz także rys. A.
 - Należy usunąć kamień szlifierski [5].
 - Kamień szlifierski [5] należy umieścić w imadle. Poluzować śrubowanie [7], które utrzymuje kamień szlifierski [5] w uchwycie kamienia szlifierskiego [9], za pomocą klucza szczękowego 23 mm lub śrubokręta nasadowego, patrz rys. B.
- WSKAZÓWKA! GWINT LEWY ABY OTWORZYĆ POKRĘCĄC W PRAWO !**
Należy usunąć pierścien metalowy [8].
- Należy odpowiednio zmontować nowy kamień szlifierski ze spłaszczonym brzegiem w dół na zamocowaniu kamienia szlifierskiego [9] oraz ponownie założyć pierścien metalowy [8].
 - Należy ponownie napiąć kamień szlifierski [5] w imadło oraz ponownie mocno dokręcić złącze śrubowe [7] za pomocą klucza szczękowego 23 mm.

WSKAZÓWKA! GWINT LEWY ABY ZAMKNAĆ POKRĘCĄC W LEWO!

- Należy zwracać uwagę, aby sprężyna [6] została założona do urządzenia zgodnie z rys. D oraz założyć kamień szlifierski do urządzenia. Należy pokręcać kamieniem szlifierskim, tak aby został on ponownie dokładnie dopasowany, jak przedstawiono na rys. A. W przeciwnym razie nie można zmontować osłony kamienia szlifierskiego [2].
- Ponownie nałożyć osłonę kamienia szlifierskiego [2] i przykręcić za pomocą trzech śrub [3].

● Konserwacja oraz czyszczenie

Ostrzarka do wiertel oprócz wymiany kamieni szlifierskich, nie wymaga konserwacji.

- Czyścić urządzenie regularnie, bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy używać tylko suchej szmatki. W żadnym wypadku nie używać benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nigdy nie należy otwierać urządzenia. Naprawy i prace przy wymianie części należy powierzać tylko placówce serwisowej lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

● Serwis

⚠ OSTRZEŻENIE! Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. Ten sposób gwarantuje zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.

Wskazówka: Niewymienione części wymienne (np. Nicht aufgeführte Ersatzteile (jak np. szczotki, włączniki) można zamówić poprzez nasze Callcenter.

● Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

e-mail: kompernass@lidl.pl

IAN 96794

● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

● Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa
(2006 / 42 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Dyrektywa
(2011 / 65 / EU)**

Stosowane normy zharmonizowane

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Oznaczenie urządzenia:

Urządzenie do ostrzenia wiertel PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Numer seryjny: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne w związku z ulepszeniami są zastrzeżone.

Bevezetés

Rendeltetésszerű használat	Oldal 22
Felszerelés	Oldal 22
A szállítmány tartalma	Oldal 22
Műszaki adatok	Oldal 22

Általános biztonsági tudnivalók

Biztonságos munka	Oldal 23
Fűró élező készülékekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági tudnivalók.....	Oldal 24
Originál kellékek /-kiegészítő készülékek	Oldal 25

Üzembevétele

Fűrók köszörülése	Oldal 25
A köszörűkő cseréje.....	Oldal 26

Karbantartás és tisztítás Oldal 26**Szervíz** Oldal 26**Garancia** Oldal 26**Mentesítés** Oldal 27**Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó** Oldal 27**Jótállási tájékoztató** Oldal 28

Fúróélező GÉP PBSG 95 B1

● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A készülék DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 és DIN 1897 (N típusú kivitelezés) acélfúrók élezésére készült. Keményfémfúrókat nem szabad vele élezni. Minden másfajta alkalmazás, vagy a gép megváltoztatása nem rendeltetészerűnek számít és jelentős balesetveszélyeket rejt magában. A rendeltetésétől eltérő alkalmazásból származó károkért a gyártó nem áll jól. A készülék nem ipari használatra készült.

● Felszerelés

- 1 forgó kapcsoló („STONE“ = köszörűkő)
- 2 köszörűkő burkolata
- 3 köszörűkő burkolat csavarja
- 4 BE-/KI-kapcsoló
- 5 köszörűkő
- 6 rugó
- 7 csavarozás
- 8 fémgűrű
- 9 köszörűkő tartó
- 10 szellőztető nyílás
- 11 fúró vezető

● A szállítmány tartalma

- 1 fúróélező GÉP PBSG 95 B1
- 1 hordozó koffer
- 16 titán bevonatú HSS fúró (lásd az E ábrát)
- 2 csere köszörűkő
- 1 használati utasítás

● Műszaki adatok

Méreték:	221 x 174 x 103 mm (sz x ma x mé)
Súly:	950 g
Névleges feszültség:	230-240 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	95 W
Névleges fordulatszám:	1350 U / min.
Élezhető fúróátmérők-Ø:	3 - 10 mm
Védettségi osztály:	II / □

Zajszint információk:

Zajszint A-értékeléssel megállapítva.

Üresjárat

Zajnyomásszint:	L _{PA} 70,0 dB (A)
Hangteljesítményszint:	L _{WA} 83,0 dB (A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB

Teher (csiszolás)

Zajnyomásszint:	L _{PA} 72,8 dB (A)
Hangteljesítményszint:	L _{WA} 85,8 dB (A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB

A mérési értékek az EN ISO 11201, EN ISO 4871 szerint megállapítva.

Rezgés kibocsátási érték: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

A mérési értékek az EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2 szerint megállapítva.

Utalás: Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 61029-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés-kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően

változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

● Általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Az elektromos szerszámok használata alkalmával az áramütéssel, a sérülés- és a tűzveszéllyel szembeni védelem érdekében a következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni. Mielőtt az elektromos szerszámot használná, olvassa el valamennyi a biztonságra vonatkozó utalást és őrizze meg jól a biztonsági tudnivalókat.

● Biztonságos munka

1. Tartson rendet a munka környékén.

- Rendetlenség a munka környékén balesetekhez vezethet.

2. Vegye figyelembe a környezeti behatásokat.

- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat az esőnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a munka környékének a megfelelő megvilágításáról.

- Ne használjon elektromos szerszámokat ott, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

3. Óvakodjon az áramütéstől.

- Kerülje el a testének földelt részekkel (pld. csövekkel, fűtőtestekkel, elektromos tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel) való érintkezését.

4. Tartson más személyeket a munka helyétől távol.

- Ne hagyja hogy más személyek, különösen gyerekek, az elektromos szerszámot vagy annak a csatlakozó kábelét megérintsék. Tartsa őket a munka környékétől távol.

5. **Tárolja biztonságosan a nem használatban levő elektromos szerszámokat.**

- A nem használatban levő elektromos szerszámokat a gyerekek számára nem elérhetően száraz, magasan fekvő vagy zárt helyen kell tárolni vagy letenni.

6. **Ne terhelje túl az elektromos szerszámokat.**

- A megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

7. **Használja a megfelelő elektromos szerszámot.**

- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkák elvégzésére.
- Ne használja az elektromos szerszámot olyan célokra, amelyekre az nem tervezték. Például ne használjon kézi körfűrész épületoszlopok vagy fahasábok vágására.

8. **Viseljen megfelelő ruházatot.**

- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket, mivel azokat a mozgásban levő részek elkaphatják.
- A szabadban végzendő munkáknál ajánlatos csúszásbiztos cipő viselése.
- Ha a haja hosszú, viseljen hajhálót.

9. **Használjon védőfelszerelést.**

- Viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédőt.

- Olyan munkák végzésénél, amelyeknek a során por képződik, viseljen porvédő álarcot.

10. **Csatlakoztassa a készüléket egy porelszívó berendezéshez.**

- Ha a készülék porelszívó csatlakozással rendelkezik, bizonyosodjon meg róla, hogy az csatlakoztatva legyen és hogy azt helyesen alkalmazza.

11. **Ne használja a csatlakozó kábelt olyan célokra, amelyekre az nem való.**

- Ne használja a kábelt, a csatlakozó dugónak a csatlakozó dugaljzatból való kihúzására. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

12. **Biztosítsa a munkadarabot.**

- A munkadarab rögzítésére használjon befogó szerkezeteket, vagy egy satut. Azokkal biztonságban tudja azt tartani, mint a kezével.

13. **Kerülje el az abnormális testtartást.**

- Gondoskodjon egy biztos állásról és tartsa meg mindig az egyensúlyát.
14. **Ápolja gondosan a szerszámait.**
- Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán, hogy ezáltal jobban és biztonságosabban dolgozhasson.
 - Tartsa be a kenésre és a szerszámcserekre vonatkozó utalásokat.
 - Vizsgálja meg rendszeresen az elektromos szerszámok csatlakozó vezetékét és azok sérülése esetén újíttassa fel azokat egy elismert szakemberrel.
 - Vizsgálja meg rendszeresen a hosszabbító vezetékeket és ha megsérültek, cserélje ki azokat.
 - Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentesen.
15. **Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból:**
- Az elektromos szerszám nemhasználása esetén, a karbantartás előtt és a szerszámok pld. fűrészlapok, fűrők, marók kicserélése előtt.
16. **Ne hagyja a szerszámkulcsokat a készülékben.**
- A készülék bekapcsolása előtt vizsgálja meg, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak e távolítva.
17. **Kerülje el a nem szándékos beindítást.**
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, amikor a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatba dugja.
18. **A kültéri munkákhoz használjon hosszabbító kábelt.**
- A szabadban csak kültéri használatra engedélyezett és annak megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használjon.
19. **Legyen körültekintő.**
- Ügyeljen arra amit tesz. Végezze a munkát értelmesen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha nem tud a munkára koncentrálni.
20. **Vizsgálja meg az elektromos szerszámot esetleges sérülések szempontjából.**
- Az elektromos szerszám további használata előtt gondosan meg kell vizsgálni a védőszerkezeteket vagy a gyengén sérült részeket a kifogástalan és a rendeltetésüknek megfelelő működésük szempontjából.
 - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek e és hogy nem szorulnak, vagy

hogy a részek nincsenek e megsérülve. Mindegyik rész helyesen kell legyen felszerelve és ki kell elégítse az elektromos szerszám kifogástalan üzemelése biztosításának minden feltételét.

- A sérült védőszerkezeteket és részeket, amennyiben a Használati utasítás arról másként nem rendelkezik, az előírásoknak megfelelően egy elismert szakműhellyel kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
 - A sérült kapcsolókat a vevőszolgálat egyik műhelyében kell kicseréltetni.
 - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat, amelyeknek a kapcsolóját nem lehet be- vagy kikapcsolni.
21. **VIGYÁZAT!**
- Más betétszerszámok vagy más tartozékok használata az Ön számára sérülésveszélyt jelent.
22. **Javítsa meg az elektromos szerszámát egy elektromos szakemberrel.**
- Ez az elektromos szerszám a rávonatkozó biztonsági rendelkezéseknek megfelel. A készülék javítását csak elektromos szakemberek végezhetik el, originál cserealkatrészek felhasználásával; ellenkező esetben a használat balesetek érhetik.

● Fűrő élező készülékekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági tudnivalók

- **Biztosítsa, hogy mielőtt a hálózati dugót a csatlakozó dugaljzatba dugja a készülék ki legyen kapcsolva.**
- **A tisztítás, vagy a karbantartási munkák előtt húzza ki mindig a hálózati dugót a csatlakozó dugaljzatból.** Ez megakadályozza a készülék nem szándékos beindulását.
- **A motoregység szellőztető nyílásainak mindig 10 szabadnak kell lenni.** Ellenkező esetben túlhevülés általi veszély fenyeget.
- **A készüléken való munkák, valamint hordozás ill. tárol esetén, egy nem szándékos beindulás megakadályozására, helyezze a BE-/KI-kapcsolót 4 a „0” (Ki) helyzetbe.**

- **SZIKRASZÓRÓDÁS ÁLTALI TŰZVESZÉLY!** Ha fémeket csiszol, szikraszóródás keletkezik. Ezért feltétlenül ügyeljen arra, hogy személyek ne legyenek veszélyeztetve és a munka környékén ne legyenek gyúlékony anyagok.

▲ FIGYELMEZTÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Áramkiesés esetén, vagy ha a hálózati dugót kihúzza, azonnal kapcsolja ki a BE-/KI-kapcsolónál [4] a készüléket. Az megakadályozza a készülék nem ellenőrzött újra beindulását, amelynek esetén megsérülhet.

- **Ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati kábellel vagy hálózati dugóval.**
- **A köszörűköveket a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.**
- **Bizonyosodjon meg róla, hogy a csiszolószerszámok a gyártó utasításainak megfelelően legyenek felhelyezve.**
- **A használat előtt vizsgálja meg a köszörűkövet;** Ne használjon törött, megpattant vagy más módon sérült termékeket.
- **Gondoskodjon róla, hogy a használat előtt a csiszolószerszám helyesen legyen felhelyezve és rögzítve.** Hagyja a szerszámot 30 másodpercig üresjáratban egy biztos helyzetben járni, és azonnal állítsa azt le, ha jelentős rezgések lépnek fel, vagy hiányosságokat fedez fel. Ha ilyenek előállnak, az okok kiderítésére vizsgálja meg a készüléket.

● **Original kellékek / -kiegészítő készülékek**

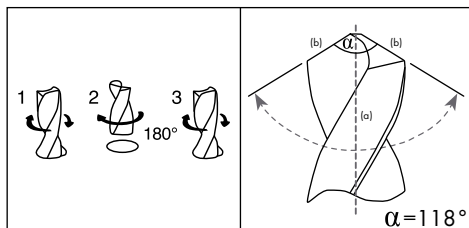
- **Csak olyan kellékeket és kiegészítő készülékeket használjon, amelyeket a Használati utasításban megadtak.** A Használati utasításban megadottaktól eltérő betétszerszámok, vagy kellékek használata az ön számára sérülésveszélyt jelenthet.

● **Üzembevétele**

● **Fúrók köszörülése**

UTALÁS: A nagyon megsérült fúrón előbb végezzen egy durva előköszörést egy állványos köszörűgépén.

- Süllyessze le teljesen a köszörűkövet. Ebből a célból csavarja a forgó kapcsolót [1] ütközésig a DOWN irányba ▼.
 - Vezesse a fúrót a fúró-élező készülék legkisebb találó fúróvezetőjébe [11]. Az egyes fúróvezetők [11] méretét (Ø) a feliratokon (3 -tól 10-ig) olvashatja le.
 - A készülék bekapcsolásához nyomja a BE-/KI-kapcsolót [4] az „I” helyzetre.
 - Csavarja a forgó kapcsolót [1] az UP irányba ▲ addig, amíg köszörülő hangot hall.
- UTALÁS:** A forgó kapcsolóval [1] a köszörűkőnek a köszörülő fejben való helyzetét szabályozza és ezáltal a köszörűkőnek a fúróra gyakorolt nyomását. Minél tovább csavarja a forgó kapcsolót [1] az UP irányba ▲, annál erősebbé válik a rászorító nyomás. Ügyeljen arra, hogy a köszörűkövet ne csavarja túlságosan felfelé. Ellenkező esetben a köszörűkő a háznak ütközhet.
- Csavarja a fúrót enyhe rányomással lazán és gyorsan a baloldali és a jobboldali ütközés között ide-oda úgy 10-szer (kisebb fúróknál úgy 5-ször).
 - Húzza ki egy keveset a fúrót, fordítsa azt 180°-ban el (vízszintesen) és vezesse be utána újra a köszörűkőhöz.
 - Esetleg ismétlje meg a teljes eljárást addig, amíg mindkét él teljesen élessé válik. Vezesse úgy a marót, hogy a szög (α) a két vágóél között (b) 118° legyen. Mindkét vágóélnek (b) azonos szöget kell bezárnia a fúrótengelyhez (a) és egyforma hosszúaknak kell lenniük, hogy a fúró közepén haladjon (lásd a következő ábrákat).



- A készülék kikapcsolásához nyomja a BE-/KI-kapcsolót [4] a „0” helyzetbe.

● A köszörűkő cseréje

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt a készüléken munkákat végezne, húzza ki mindig a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból. Cserélje ki a köszörűkövet, ha az elhasználódott vagy megsérült (gyengülő, egyenetlen köszörülési teljesítmény, törött köszörűkő). Ehhez a munkalépcséhez egy csillagcsavarhúzóra van szüksége.

- Csavarja ki a csiszolókö fedelének [2] három csavarját [3] és vegye le a burkolatot [2], lásd az A-ábrát is.
- Vegye ki a köszörűkövet [5].
- Fogja be a köszörűkövet [5] egy satuba. Egy 23 mm-es fogókulccsal, vagy egy dió-csavarhúzóval oldja ki a csiszolókövet [5] a foglatában [9] tartó csavarozást [7].

UTALÁS! BALMENET, A KIOLDÁSHOZ JOBBRA KELL CSAVARNI!

Vegye le a fémgűrűt [8].

- Szerelje az új köszörűkövet a laposított élével lefelé a köszörűkő tartóhoz [9] és helyezze be a fémgűrűt [8] újra.
- Fogja be a köszörűkövet [5] újra a satuba és egy húzza 23 mm-es villáskulcs segítségével segítségével a csavarozást [7] újra szorosra.

UTALÁS! BALMENET, A LEZÁRÁSHOZ BALRA KELL CSAVARNI!

- Vegye figyelembe, hogy a rugó [6] a készülékbe a D ábra szerint van behelyezve és helyezze be a köszörűkövet a készülékbe. Forgassa el a köszörűkövet addig, amíg az újra pontosan az A ábra szerint van beillesztve. Ellenkező esetben a köszörűkő burkolatát [2] nem lehet felszerelni.
- Tegye vissza a csiszolókö [2] borítását és csavarozza vissza a három csavarral [3].

● Karbantartás és tisztítás

A fúró-élező készülék a köszörűkövek cseréjétől eltekintve karbantartásmentes.

- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, közvetlenül a vele való munka befejezése után.
- A ház tisztításához használjon egy száraz kendőt és semmiesetre se benzint, oldószereket vagy tisztítószereket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sohase nyissa ki a készüléket. Az esetleges javítási vagy alkatrész-csere munkákat csak a szervizzel vagy egy szakemberrel végeztesse el.

● Szervíz

▲ FIGYELMEZTETÉS! Hagyja a készüléket a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak originál cserelkatrészek alkalmazásával javíttatni. Ezáltal biztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával. Ezáltal biztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.

Tudnivaló: A nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkefeket, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

● Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. csatlakozó vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem enge-

délyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejáta után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 96794

● Mentésítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentésíthet.



Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentésítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

● Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó C €

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv
(2006 / 42 / EC)**

**EG-alacsonyfeszültség-irányelv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv
(2011 / 65 / EU)**

Alkalmazott összehangolt szabványok

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Típus / A készülék megnevezése:

Fúróelőző GÉP PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Sorozatszám: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki módosításokra.

A termék megnevezése: FÚRÓÉLEZŐ GÉP	Gyártási szám: 96794
A termék típusa: PBSG 95 B1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21 44867 BOCHUM, GERMANY	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 0640 102785
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

<p>A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:</p>	<p>A javításra tekintettel a jótállás új határideje:</p>



Uvod

Uporaba v skladu z določili	Stran 32
Oprema	Stran 32
Obseg dobave	Stran 32
Tehnični podatki	Stran 32

Splošna varnostna navodila

Varno delo	Stran 33
Za napravo za brušenje svedrov specifična varnostna navodila	Stran 34
Originalna oprema / originalne dodatne naprave	Stran 35

Začetek uporabe

Brušenje svedrov	Stran 35
Menjavanje brusilnega kamna	Stran 35

Vzdrževanje in čiščenje Stran 36**Servis** Stran 36**Garancija** Stran 36**Odstranjevanje** Stran 36**Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec** Stran 37**Garancijski list** Stran 38

Brusilni aparat za svedre PBSG 95 B1

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Naprava je namenjena za brušenje jeklenih svedrov po DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 in DIN 1897 (izvedba tip N). Svedrov iz karbidnih trdnin se ne sme brusiti. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

● Oprema

- | | |
|----|--|
| 1 | vrtlino stikalo (»STONE« = brusilni kamen) |
| 2 | pokrov brusilnega kamna |
| 3 | vijak pokrova brusilnega kamna |
| 4 | stikalo za VKLOP / IZKLOP |
| 5 | brusilni kamen |
| 6 | vzmet |
| 7 | privijte |
| 8 | kovinski obroč |
| 9 | držalo za brusilni kamen |
| 10 | prezračevalne reže |
| 11 | vodilo za sveder |

● Obseg dobave

- 1 brusilni aparat za svedre PBSG 95 B1
- 1 nosilni kovček
- 16 HSS svedri prevlečeni s titanom (glejte sl. E)
- 2 nadomestni brusilni kamni
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Dimenzije:	221 x 174 x 103 mm (Š x V x G)
Teža:	950 g
Nazivna napetost:	230-240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč:	95 W
Nazivno število vrtljajev: za svedre Ø:	1350 obratov / min. 3 - 10 mm
Zaščitni razred:	II / <input type="checkbox"/>

Informacije o hrupu:

Določena A-ocena nivoja hrupa.

Prosti tek

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Raven hrupa:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Negotovost K:	3 dB

Obremenitev (brušenje)

Nivo zvočnega tlaka:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Raven hrupa:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Negotovost K:	3 dB

Merjene vrednosti so bile določene v skladu z EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Emisijska vrednost nihanja: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Merjene vrednosti so bile določene v skladu z EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Napotek: Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 61029, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno oceno izpostavitve.

⚠ OPOZORILO! Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v

nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih.

Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.

● Splošna varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnega orodja je treba za zaščito pred udarom električnega toka, preprečevanjem telesnih poškodb in požarov upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo tega električnega orodja preberite ta navodila in varnostna opozorila dobro shranite.

● Varno delo

1. Delovno območje naj bo urejeno.

- Nered na delovnem območju ima lahko za posledico povzročitev nesreč.

2. Upoštevajte vplive okolice.

- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
- Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- Električnega orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

3. Varujte se pred električnim udarom.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli (npr. s cevmi, z radiatorji, električnimi štedilniki, s hladilniki).

4. Drugim osebam ne dovolite zadrževanja v bližini naprave.

- Drugim osebam, še posebno otrokom ne dovolite, da bi se dotikali električnega orodja ali kabla. Ne dovolite jim zadrževanja v Vašem delovnem območju.

5. Neuporablano električno orodje varno shranite.

- Neuporablano električno orodje je treba odlagati na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem prostoru, zunaj dosega otrok.

6. Vašega električnega orodja ne preobremenjujte.

- Z ustreznim električnim orodjem boste v določene območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.


7. Uporabljajte pravilno električno orodje.

- Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno zmogljivostjo.
- Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno. Ročne krožne žage na primer ne uporabljajte za rezanje drevesnih vej ali polen.

8. Nosite primerna oblačila.

- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, saj jih premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo.
- Pri delu na prostem je priporočljiva nedrsljiva obutev.
- Če imate dolge lase, jih zavarujte z mrežico za lase.

9. Uporabljajte zaščitno opremo.

- Nosite zaščitna očala.
-  Nosite opremo za zaščito sluha.

- Pri delu, kjer nastaja prah, nosite protiprašno zaščitno masko.

10. Priključite pripravo za odsesavanje prahu.

- Če so na razpolago priključki za priprave za odsesavanje prahu, se prepričajte, da so te priprave priključene in pravilno uporabljane.

11. Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.

- Kabla ne uporabljajte za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel varujte pred vročino, olji in ostrimi robovi.

12. Obdelovanec zavarujte.

- Za fiksiranje obdelovanca uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Tako je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.

13. Izogibajte se nenormalni telesni drži.

- Skrbite za varno stojšče in vedno ohranjajte ravnotežje.

14. Vaša orodja skrbno negujte.

- Orodja za rezanje naj bodo vedno ostra in čista, da se zagotovi boljše in bolj varno delo.
- Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo orodja.

- Redno kontrolirajte priključno napeljavo električnega orodja in jo dajte v primeru poškodb zamenjati priznanemu strokovnjaku.
- Redno kontrolirajte podaljševalne napeljave in jih zamenjajte, če so poškodovane.
- Skrbite za to, da so ročaji suhi, čisti in brez ostankov olja in maziv.

15. Vtič potegnite iz vtičnice:

- Kadar električnega orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot npr. žaginega lista, svedra, rezkala.

16. Ključev za orodje ne pustite v orodju.

- Pred vklopom preverite, da so ključni in orodja za nastavitve odstranjeni.

17. Preprečite nenadzorovan vklop naprave.

- Prepričajte se, da je stikalo pri vtikanju vtiča v vtičnico izklopljeno.

18. Za delo v zunanjih prostorih uporabljajte podaljševalne kable.

- Za delo na prostem uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so za to atestirani in ustrezno označeni.

19. Bodite pozorni.

- Pazite na to, kaj počnete. Delo opravljajte s pametjo. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar niste skoncentrirani.

20. Električno orodje kontrolirajte na eventualne poškodbe.

- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja je treba varovalne priprave ali lahko poškodovane dele skrbno prekontrolirati na brezhibno delovanje, skladno z določili.
- Kontrolirajte, če premikajoči se deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ali če so deli poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno obratovanje električnega orodja.
- Poškodovane varovalne priprave in dele je treba dati v strokovno popravilo priznani servisni delavnici ali zamenjati, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače.
- Poškodovana stikala je treba zamenjati v delavnici za pomoč strankam.
- Električnega orodja, pri katerem se stikalo ne da več vklopiti ali izklopiti, ne uporabljajte.

21. POZOR!

- Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- ## 22. Električno orodje dajte v popravilo strokovnjaku za električne naprave.
- To električno orodje je skladno z zadevnimi varnostnimi določili. Popravila sme opravljati samo strokovnjak za električne naprave, tako da uporablja originalne nadomestne dele, v nasprotnem primeru lahko pride do nesreče uporabnika.

● Za napravo za brušenje svedrov specifična varnostna navodila

- **Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden električni vtič vtaknete v vtičnico.**
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izvlecite električni vtič.** To preprečuje nenamerni zagon naprave.
- **Odprtine za zračenje 10 motorne enote morajo biti vedno proste.** V nasprotnem primeru grozi nevarnost zaradi pregrevanja.
- **Pri delih na napravi kot tudi transportu oz. shranjevanju stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 postavite v položaj »0« (izklop), da preprečite nenamerni vklop.**
- **NEVARNOST POŽARA ZARADI LETENJA ISKER!** Kadar brusite kovine nastajajo iskre. Zaradi tega obvezno pazite na to, da ne ogrožate oseb in se v bližini delovnega območja ne nahajajo vnetljivi materiali.

OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

- V primeru izpada električnega toka ali, ko električni vtič potegnete iz vtičnice, napravo s stikalom za VKLOP / IZKLOP 4 takoj izklopite. To preprečuje nekontrolirani ponovni zagon naprave, pri katerem bi se lahko poškodovali.
- **Naprave ne uporabljajte, če sta priključni kabel ali električni vtič poškodovana.**
 - **Brusilne kamne je treba skrbno in skladno z navodili izdelovalca shranjevati in z njimi rokovati.**
 - **Prepričajte, da je brusilno orodje priprjeno skladno z navodili izdelovalca.**

- **Brusilni kamen pred uporabo prekontrolirajte;** ne uporabljajte odlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih izdelkov.
- **Skrbite za to, da je brusilno orodje pred uporabo pravilno nameščeno in pritrjeno.** Orodje v varnem položaju pustite teči v prostem teku 30 sekund; če do pride znatnega nihanja ali če ugotovite napake, orodje takoj zaustavite. Če do tega pride, napravo prekontrolirajte, da ugotovite vzrok.

● Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

● Začetek uporabe

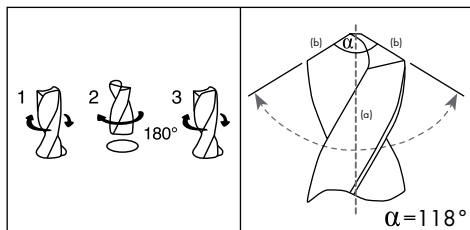
● Brušenje svedrov

OPOZORILO: Močno poškodovane svedre najprej predhodno obrusite na brusilnem bloku.

- Brusilni kamen popolnoma spustite. V ta namen vrtilno stikalo **1** zavrtite do konca v smer DOWN ▼.
- Sveder vtaknite v najmanjše primerno vodilo za sveder **11** na napravi za brušenje svedrov. Natančne velikosti (Ø) konkretnega vodila za sveder **11** lahko razberete iz napisa (3 do 10).
- Za vklop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP **4** pritisnite v položaj »I«.
- Vrtilno stikalo **1** tako dolgo vrtite v smer UP ▲, da zaslišite zvok brušenja.

OPOZORILO: Z vrtilnim stikalom **1** uravnava položaj brusilnega kamna v ohišju brusilne glave in s tem tlak pritiskanja brusilnega kamna ob sveder. Bolj ko vrtilno stikalo **1** vrtite v smer UP ▲, bolj se pritiski tlak zviša. Pazite na to, da brusilnega kamna ne privijete predaleč navzgor. V nasprotnem primeru lahko brusilni kamen zadene ob ohišje.

- Sveder z rahlim pritiskom zavrtite in ga sprostite ter ga približno 10-krat hitro zavrtite do konca v levo in desno, sem ter tja (pri majhnih svedrkih približno 5-krat).
- Sveder potegnite nekoliko navzven, ga zavrtite za 180° (horizontalno) in ga zopet potisnite noter do brusilnega kamna.
- Po potrebi celoten postopek ponavljajte, dokler nista oba rezilna roba ostra. Brušenje izvajajte tako, da kot (α) med obema rezilnima roboma (b) znaša 118°. Oba rezilna robova (b) morata imeti enak kot glede na os svedra (a) in biti enako dolga, da sveder teče središčno (glejte naslednje slike).



- Za izklop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP **4** pritisnite v položaj »O«.

● Menjavanje brusilnega kamna

▲ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

Preden izvajate dela na napravi, vedno potegnite električni vtič in vtičnice. Brusilni kamen zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan (poslabšanje brusilne zmogljivosti, neenakomerna brusilna zmogljivost, zlomljen kamen). Za ta delovni korak potrebujete križni izvijač.

- Tri vijake **3** pokrova brusilnega kamna **2** odvijte ven in pokrov **2** snemite, glejte tudi sl. A.
- Brusilni kamen **5** vzemite ven.
- Brusilni kamen **5** vpnite v primež. S pomočjo viličastega ključa velikosti 23 mm ali izvijačem z nastavkom odvijte privitje **7**, ki brusilni kamen **5** drži na držalu za brusilni kamen **9**, glejte sl. B.

OPOZORILO! LEVI NAVOJ ZA ODPIRANJE ZAVRTITE V DESNO!

Kovinski obroč **8** snemite.

- Novi brusilni kamen ustrezno montirajte z ravnim robom navzdol na držalo za brusilni kamen **9** in kovinski obroč **8** zopet vstavite.
- Brusilni kamen **5** zopet vpnite v primež in privijte **7** pritegnite s pomočjo viličastega ključa velikosti 23 mm.

OPOZORILO! LEVI NAVOJ ZA ZAPIRANJE ZAVRTITE V LEVO!

- Upoštevajte, da je vzmet **6** v napravo vstavljena skladno s sl. D in brusilni kamen vstavite v napravo. Brusilni kamen vrtite, da je zopet natančno nameščen kot kaže sl. A, v nasprotnem primeru se pokrova brusilnega kamna **2** ne da montirati.
- Pokrov brusilnega kamna **2** zopet nataknite in ga privijte s tremi vijaki **3**.

Vzdrževanje in čiščenje

Naprava za brušenje svedrov razen menjavanja brusilnih kamnov ne terja vzdrževanja.

- Napravo redno čistite, takoj po zaključku dela.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo in nikakor ne bencina, topil ali čistil.

⚠ OPOZORILO! Naprav nikoli ne odpirajte. Popravila ali zamenjavo naj opravi le servisna služba ali strokovnjak za električne naprave.

Servis

⚠ OPOZORILO! Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli. Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

⚠ OPOZORILO! Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave naj vedno opravi izdelovalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam. Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Napotek: Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. ogljene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra.

Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI
Servis Slovenija
Phone: 080080917
e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 96794

Odstranjevanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvzete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

● **Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec C €**

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006 / 42 / EC)

Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiva (2011 / 65 / EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa / Naprave:

Brusilni aparat za svedre PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Serijska številka: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

SI

☎ 080080917



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Úvod

Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 40
Popis dílů	Strana 40
Rozsah dodávky	Strana 40
Technické údaje	Strana 40

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečná práce.....	Strana 41
Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení pro ostření vrtáků	Strana 42
Originální příslušenství / přídavné přístroje	Strana 43

Uvedení do provozu

Broušení vrtáku	Strana 43
Výměna brusného kamene	Strana 43

Údržba a čištění	Strana 44
-------------------------------	-----------

Servis	Strana 44
---------------------	-----------

Záruka	Strana 44
---------------------	-----------

Zlikvidování	Strana 44
---------------------------	-----------

Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce	Strana 45
---	-----------

Bruska na vrtáky PBSG 95 B1

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Zařízení je určeno k ostření ocelových vrtáků podle DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 a DIN 1897 (provedení typ N). Vrtáky z tvrdokovu se nesmí brousit. Kterékoli jiné použití nebo změna na stroji neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení. Zařízení není určeno k průmyslovému použití.

● Popis dílů

- 1 Otočný spínač („STONE“ = brusný kámen)
- 2 Kryt brusného kamene
- 3 Šroub krytu brusného kamene
- 4 Spínač ZAP/VYP
- 5 Brusný kámen
- 6 Pružina
- 7 Šroubové spojení
- 8 Kovový kroužek
- 9 Uchycení brusného kamene
- 10 Větrací šterbina
- 11 Vedení vrtáku

● Rozsah dodávky

- 1 bruska na vrtáky PBSG 95 B1
- 1 kufr k nošení
- 16 vrtáků z výkonné řezné oceli s titanovým povlakem (viz obr. E)

2 náhradní brusné kameny

1 návod k obsluze

● Technické údaje

Rozměry:	221 x 174 x 103 mm (Š x V x H)
Hmotnost:	950 g
Jmenovité napětí:	230–240V~ 50Hz
Jmenovitý výkon:	95 W
Jmenovitá otáčky:	1350 ot./min.
Pro vrták øØ:	3–10 mm
Ochranná třída:	II/□

Informace k hluku:

Vyšetřená hladina hluku s hodnocením A.

Chod naprázdno

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Nejistota K:	3 dB

Zátěž (broušení)

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Nejistota K:	3 dB

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Hodnota emise kmitů: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Upozornění: Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 61029 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení.

▲ VÝSTRAHA! Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a v některých případech může přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatí-

žení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

● Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR! Před použitím elektrických nástrojů je třeba k ochraně před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím poranění a požáru dodržovat následující zásadní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte tato ustanovení a dobře uschovejte bezpečnostní pokyny.

● Bezpečná práce

1. Pracovní oblast udržujte v pořádku.

- Nepořádek v pracovní oblasti může způsobit úrazy.

2. Přihlédněte k vlivům okolí.

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém či mokřím prostředí.
- Pečujte o dobré osvětlení pracovní oblasti.
- Nepoužívejte elektrické nástroje tam, kde existuje nebezpečí požáru a exploze.

3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

- Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými díly (např. potrubí, radiátory, elektrické sporáky, chladicí zařízení).
- 4. Chraňte před jinými osobami.
 - Nenechte jiné osoby, zejména děti, aby se dotýkaly elektrického nástroje nebo kabelu. Udržujte je daleko od vaší pracovní oblasti.

5. Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uschovejte.

- Nepoužité elektrické nástroje by se měly odložit na suchém, vysoko položeném a uzavřeném místě, z dosahu dětí.

6. Nepřetěžujte svůj elektrický nástroj.

- Pracujete lépe a bezpečněji v udané zatěžovací oblasti.

7. Používejte správný elektrický nástroj.


- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.

- Nepoužívejte elektrický nástroj k takovým účelům, k nimž není určen. Nepoužívejte například ruční kotoučovou pilu k řezání stavebních stožárů nebo dřevěných příček.

8. Noste vhodný oděv.

- Nenechte volný oděv nebo šperk, pohybující se díly by je mohly zachytit.
- Při práci venku je doporučená protiskluzová obuv.
- Na dlouhých vlasech noste síťku na vlasy.

9. Používejte ochranné zařízení.

- Noste ochranné brýle.
-  Noste ochranu sluchu.

- U prací vytvářejících prach používejte prachovou masku.

10. Připojte zařízení pro vysávání prachu.

- Jsou-li přípojky k vysávání prachu k dispozici, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.

11. Nepoužívejte kabel k takovým účelům, k nimž není určen.

- Nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

12. Zajistěte obrobek.

- K pevnému uchycení obrobku použijte upínací zařízení / svěrák. Tím je bezpečněji držen než ve vaší ruce.

13. Vyhněte se nenormálnímu držení těla.

- Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.

14. Ošetřujte nástroje s pečlivostí.

- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Řiďte se pokyny k mazání a k výměně nástrojů.
- Pravidelně zkontrolujte napájecí vodič elektrického nástroje a nechejte jej při poškození obnovit uznávaným odborníkem.
- Zkontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a nahraďte je, jsou-li poškozená.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.

15. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky:

- Při nepoužívání elektrického nástroje, před údržbou a při výměně nástrojů, jako je např. pilový list, vrták, frézka.

16. Nenechejte zastrčen klíč nástroje.

- Před zapnutím přezkoušejte, že je klíč a nastavovací nástroj odstraněn.

17. Vyhněte se nechtěnému rozběhu.

- Ujistěte se, že je spínač při zastrčení zástrčky do zásuvky vypnut.

18. Používejte prodlužovací kabel pro vnější oblast.

- Venku použijte jen k tomu povolených a příslušně označených prodlužovacích kabelů.

19. Buďte pozorní!

- Dbejte na to, co činíte. Dejte se do práce s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, nejste-li koncentrováni.

20. Přezkoušejte elektrický nástroj vzhledem k eventuálním poškozením.

- Před dalším použitím elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo mírně poškozené díly pečlivě prozkoumat vzhledem k jejich bezvadné funkci při použití ke stanovenému účelu.
- Přezkoušejte, zda-li pohyblivé díly bezvadně fungují a nedřou se, nebo nejsou-li poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby se zaručil bezvadný provoz elektrického nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí uznávaná odborná dílna vzhledem ke stanovenému účelu opravit a vyměnit, pokud není nic jiného udáno v návodu k použití.
- Poškozené spínače se musí nahradit v servisní dílně.
- Nepoužijte elektrické nástroje, u nichž nelze spínač zapnout a vypnout.

21. POZOR!

- Použití jiných vestavěných nástrojů a jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí poranění,

22. Elektrický nástroj nechejte opravit odbornou dílnou.

- Tento elektrický nástroj odpovídá platným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět jen odborník tím, že se použijí originální náhradní díly; jinak mohou vzniknout nehody pro uživatele.

● Bezpečnostní pokyny specifické pro zařízení pro ostření vrtáků

- **Před zastrčením síťové zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je zařízení vypnuto.**

- **Před čištěním nebo údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku.** To zabrání neuvědomělému spuštění zařízení.

- **Větrací [10] otvory jednotky motoru musí být neustále volné.** Jinak hrozí nebezpečí přepálení.

- **Při práci na zařízení, jakož při přepravě, popř. skladování nastavte spínač ZAP/VYP [4] do polohy „0“ (Vyp), aby se zabránilo neuvědomělému rozběhu.**

- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU LETEM JISKER!**

Brousíte-li kovy, vzniká let jisker. Dbejte proto bezpodmínečně na to, aby nebyly žádné osoby ohroženy a v blízkosti pracovní oblasti se nenacházely hořlavé materiály.

- ▲ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Při výpadku proudu nebo vytáhne-li se zástrčka, okamžitě zařízení vypněte spínačem ZAP/VYP [4]. To zabrání nekontrolovanému opětovnému rozběhu, při němž se můžete zranit.

- **Nikdy neprovozujte zařízení s poškozeným napájecím vodičem nebo poškozenou síťovou zástrčkou.**

- **Brusné kameny se musí pečlivě podle návodů výrobce uschovat a být po ruce.**

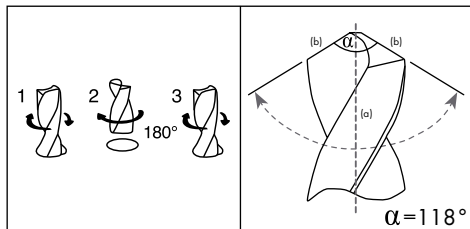
- **Ujistěte se, že jsou brusné nástroje umístěny podle návodů výrobce.**

- **Před použitím zkontrolujte brusný kámen;** nepoužívejte nalomené, prasklé nebo jinak poškozené výrobky.

- **Pečujte o to, aby byl brusný nástroj před použitím správně umístěn a upevněn.** Nechejte nástroj běžet v bezpečné poloze při chodu naprázdno po dobu 30 vteřin, okamžitě jej zastavte, vyskytnou-li se značné vibrace nebo jsou-li stanoveny nedostatky. Vyskytne-li se tento stav, přezkoušejte stroj, aby vyšetřil příčinu.

● Originální příslušenství / přídavné přístroje

- **Použijte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k obsluze.** Použití jiných nástrojů použití než doporučených v tomto návodu k obsluze nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí poranění.



- Stiskněte spínač ZAP / VYP [4] do polohy „0“, abyste zařízení vypnuli.

● Uvedení do provozu

● Broušení vrtáku

UPOZORNĚNÍ: Silně poškozené vrtáky předbruste nejprve hrubě na stojanové brusce.

- Brusný kámen úplně spusťte. K tomu otáčejte otočným spínačem [1] až nadoraz ve směru DOWN ▼.
- Zaveďte vrták do nejmenšího lícujícího vedení vrtáku [11] na ostřicím zařízení vrtáků. Přesné velikosti (Ø) příslušného vedení vrtáku [11] můžete odečíst na popise (3 až 10).
- K zapínání zařízení nastavte polohu spínače ZAP / VYP na „I“.
- Otáčejte otočným spínačem [1] ve směru UP ▲ tak dlouho, pokud neuslyšíte hluk broušení.

UPOZORNĚNÍ: Otočným spínačem [1] regulujete polohu brusného kamene na pouzdru brusné hlavy a tím přitlačný tlak brusného kamene. Čím dále otáčíte-li otočným spínačem [1] ve směru UP ▲, tím více se zvyšuje přitlačný tlak. Dbejte na to, abyste brusný kámen neotočili příliš daleko. Jinak může brusný kámen narážet na pouzdro.

- Vrtákem otočte mírným tlakem volně a rychle mezi levým a pravým dorazem asi 10krát sem a tam (u malých vrtáků asi 5krát).
- Vrták vytáhněte, otočte jím o 180° (vodorovně) a zaveďte jej znovu k brusnému kameni.
- Případně zopakujte celý postup, až jsou obě ostří ostrá. Bruste tak, aby úhel (α) mezi oběma hranami (b) dosáhl 118°. Obě hrany (b) musí mít stejný úhel k ose vrtáku (a) a musí být stejně dlouhé, aby se vrták otáčel centricky (viz následující zobrazení).

● Výměna brusného kamene

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Předtím než budete konat práce na zařízení, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky. Brusný kámen vyměňte, je-li opotřebený nebo poškozený (ochabující, nepravidelný brousící výkon, zlomený kámen). Pro tento pracovní krok potřebujete šroubovák na šrouby s křížovou drážkou.

- Odšroubujte tři šrouby [3] krytu brusného kamene [2] a kryt [2] sejměte, viz také obr. A.
- Brusný kámen [5] vyjměte.
- Upněte brusný kámen [5] do svěráku. Povolte otevřeným klíčem 23 mm nebo šroubovákem s vhodným ořechem šroubového spojení [7] držící brusný kámen [5] v držáku [9], viz obr. B.

UPOZORNĚNÍ! LEVOTOČIVÝ ZÁVIT OTÁČEJTE K OTEVŘENÍ DOPRAVA!

- Odejměte kovový kroužek [8].
- Podle toho namontujte nový brusný kámen zploštělou hranou dolů na uchycení brusného kamene [9] a vsadte znovu kovový kroužek [8].
- Upněte brusný kámen [5] znovu do svěráku a šroubové spojení [7] znovu utáhněte prostřednictvím otevřeného klíče 23 mm.

UPOZORNĚNÍ! LEVOTOČIVÝ ZÁVIT OTÁČEJTE K ZAVŘENÍ DOLEVA!

- Dbejte na to, aby byla pružina [6] v zařízení vsazena podle obr. D a vsadte brusný kámen do zařízení. Brusným kamenem otáčejte, až znovu lícuje tak, jako na obr. A, jinak nelze kryt brusného kamene [2] namontovat.
- Nasadte znovu kryt brusného kamene [2] a přišroubujte ho třemi šrouby [3].

● Údržba a čištění

Ostříci zařízení vrtáků nehledě na výměnu brusného kamene není třeba udržovat.

- Zařízení čistěte pravidelně, hned po ukončení práce.
- K čištění pouzdra používejte jen suchou tkaninu a nikdy ne benzin, rozpouštědla nebo čističe.

⚠ VÝSTRAHA! Zařízení nikdy neotevřete.

Opravné nebo výměnné práce nechejte provést jen servisním střediskem nebo odborným elektrikářem.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA! Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

⚠ VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobce zařízení nebo jeho servisem.

Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

Upozornění: Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

● Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Ušchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např.

spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslově.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ

Servis Česko

Hotline: 800 143873

e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 96794

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému využití.

○ možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

● **Překlad Originálu EG prohlášení
o konformitě / Výrobce CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník
zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s ná-
sledujícími normami, normativními dokumenty a
směrnicemi ES:

**Směrnice o strojích
(2006 / 42 / EC)**

**Směrnice ES o bezpečnosti elektrického
zařízení nízkého napětí
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Směrnice (2011 / 65 / EU)

Použité sladěné normy

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Označení přístroje:

Bruska na vrtáky PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Sériové číslo: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje
jsou vyhrazeny.



Úvod

Použitie zodpovedajúce určeniu	Strana 48
Opis dielov	Strana 48
Obsah dodávky	Strana 48
Technické údaje	Strana 48

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečná práca.....	Strana 49
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsky na vrtáky	Strana 50
Originálne príslušenstvo / prídavné nástroje.....	Strana 51

Uvedenie do prevádzky

Brúsenie vrtáka.....	Strana 51
Výmena brúsa	Strana 51

Údržba a čistenie..... Strana 52**Servis** Strana 52**Záručná lehota.....** Strana 52**Likvidácia.....** Strana 52**Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca....** Strana 53

Brúška na vrtáky PBSG 95 B1

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie zodpovedajúce určeniu

Náradie je určené na brúsenie ocelových vrtákov podľa DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 a DIN 1897 (vyhotovenie - typ N). Vrtáky z tvrdokovu sa nesmú brúsiť. Každé iné použitie alebo zmena stroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a nesie so sebou značné riziko úrazu. Za škody vyplývajúce z použitia v rozpore s určením výrobca záruku nepreberá. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

● Opis dielov

- 1 otočný prepínač („STONE“ = brús)
- 2 kryt brúsa
- 3 skrutka krytu brúsa
- 4 ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ
- 5 brús
- 6 pružina
- 7 skrutkový spoj
- 8 kovový krúžok
- 9 držiak brúsa
- 10 vetracie štrbiny
- 11 vedenie vrtáka

● Obsah dodávky

- 1 brúška na vrtáky PBSG 95 B1
- 1 prenosný kufrík
- 16 vrtákov HSS s titánovou vrstvou (pozri obr. E)
- 2 náhradné brúsy
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Rozmery:	221 x 174 x 103 mm (Š x V x H)
Hmotnosť:	950 g
Menovité napätie:	230–240V~ 50Hz
Menovitý výkon:	95 W
Menovité otáčky:	1350 ot. / min.
pre vrtáky s Ø:	3–10 mm
Trieda ochrany:	II / □

Informácie o hluku:

Hladina hluku má hodnotenie A.

Vol'nobeh

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Odchýlka K:	3 dB

Záťaž (brúsenie)

Hladina akustického tlaku:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Odchýlka K:	3 dB

Hodnoty namerané v súlade s EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Emisná hodnota vibrácií: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Hodnoty namerané v súlade s EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Upozornenie: Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 61029 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

VAROVANIE! Hladina oscilácií sa mení závisle od použitého elektrického prístroja a v niektorých

prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch.

Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

● Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR! Pri použití elektrických náradí je potrebné dodržať nasledujúce bezpečnostné pokyny, ktoré slúžia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, nebezpečenstvom poranenia a požiaru. Preštudujte si všetky pokyny pred použitím elektrického prístroja a bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

● Bezpečná práca

1. Udržujte poriadok na pracovisku.

- Následkom neporiadku na pracovisku môže dôjsť k úrazom.

2. Zohľadnite vplyv okolitého prostredia.

- Nevystavujte elektrické nástroje dažďu.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Dbajte o dobré osvetlenie na pracovisku.
- Nepoužívajte elektrické nástroje tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

3. Chráňte sa pred zásahom elektrického prúdu.

- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. rúry, radiátory, elektrické pece, chladiacie zariadenia).

4. Zabráňte prístupu iných osôb.

- Nedovoľte iným osobám, obzvlášť deťom, dotýkať sa elektrického nástroja alebo kábla. Zabráňte im vstup na pracovisko.

5. Nepoužívané elektrické nástroje bezpečne uschovajte.

- Nepoužívané elektrické nástroje odložte na suché, vysoko položené alebo uzavreté miesto, mimo dosahu detí.

6. Nepreťažujte elektrické nástroje.

- Pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom výkonnostnom rozsahu.
7. **Používajte správne elektrické nástroje.**
- Nepoužívajte stroje so slabým výkonom na náročné práce.
 - Nepoužívajte elektrické náradie na také účely, pre ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad ručnú kotúčovú pílu na rezanie konárov stromov alebo polien.
8. **Používajte vhodné oblečenie.**
- Nenoste široký odev alebo šperky, môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
 - Pri práci na voľných priestranstvách sa odporúča protišmyková obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
9. **Používajte ochranný výstroj.**
- Noste ochranné okuliare.
 - Noste ochranu sluchu.



- Pri prácach produkujúcich prach používajte masku proti prachu.
10. **Pripojte zariadenie na odsávanie prachu.**
- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu, skontrolujte, či sú pripojené a správne sa používajú.
11. **Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený.**
- Nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
12. **Zabezpečte obrábaný predmet.**
- Použite upínacie zariadenie alebo zverák na zachytenie obrábaného predmetu. Takto je upevnený bezpečnejšie ako vo vašej ruke.
13. **Vyhňte sa neprirozenému držaniu tela.**
- Dbajte o bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
14. **O náradie sa starajte starostlivo.**
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté, aby mohli vykonávať dobrú a bezpečnú prácu.
 - Dodržiavajte príkazy na mazanie a výmenu náradia.
 - Kontrolujte pravidelne prípojné vedenie náradia a poškodenie dajte odstrániť kvalifikovanému odborníkovi.

- Kontrolujte pravidelne predlžovacie vedenia a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Udržiavajte rukoväte suché, čisté a bez oleja a tuku.

15. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky:

- Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred údržbou a pri výmene náradia, ako napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.

16. Nenechávajúce zastrčené žiadne pracovné kľúče.

- Pred zapnutím sa presvedčte, že kľúče a nastavenie náradie sú odstránené.

17. Vyvarujte sa spúšťaniu bez dozoru.

- Uistite sa, že vypínač je pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

18. Pri prácach v exteriéri použite predlžovací kábel.

- Vo voľnom priestranstve použite iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble.

19. Buďte pozorní.

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste nekoncentrovaní.

20. Skontrolujte, či elektrické náradie nie je poškodené.

- Pred ďalším použitím elektrického náradia musia byť ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené časti starostlivo preskúmané z hľadiska bezchybnosti a funkčnosti.
 - Preverte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či časti nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka elektrického nástroja.
 - Poškodené ochranné zariadenia a časti musia byť podľa príkazov opravené uznanou odbornou dielňou alebo vymenené, pokiaľ to nie je v návode na použitie uvedené inak.
 - Poškodené vypínače musia byť vymenené v zákazníckom servise.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, u ktorého nie je možné vypnúť alebo zapnúť vypínač.
- ### 21. POZOR!
- Použitie iného náhradného náradia a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22. Elektrické náradie dajte opraviť elektrikárovi.

- Toto elektrické náradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môžu byť vykonané iba odborníkom z oblasti elektrotechniky tak, že sa použijú originálne náhradné diely; v inom prípade môže dôjsť k úrazu užívateľa.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsky na vrtáky

- **Skôr než sieťovú zástrčku zasuniete do zásuvky, zabezpečte, aby bolo náradie vypnuté.**
 - **Pred čistením alebo údržbou vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.** Zabráni to neúmyselnému spusteniu náradia.
 - **Vetracie 10 otvorov motorovej jednotky musia byť vždy voľné.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
 - **Pri prácach na náradí, ako aj pri preprave, resp. uskladnení presuňte spínač ZAP / VYP 4 do polohy „0“ (vypnuté), aby sa zabránilo neúmyselnému uvedeniu náradia do chodu.**
 - **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU V DÔSLEDKU ÚLETU ISKIER!** Keď brúsíte kovy, dochádza k úletu iskier. Preto bezpodmienečne dbajte na to, aby neboli ohrozené osoby a aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne horľavé materiály.
- ### **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri výpadku prúdu, alebo keď vyťahujete sieťovú zástrčku, ihneď vypnite náradie pomocou spínača ZAP / VYP 4. Zabráni to nekontrolovanému opätovnému uvedeniu náradia do chodu, pri ktorom sa môžete zraníť.
- **Náradie neprevádzkujte s poškodeným sieťovým káblom alebo s poškodenou sieťovou zástrčkou.**
 - **S brúsmi sa musí manipulovať starostlivo a musia sa uschovať podľa pokynov výrobcu.**
 - **Uistite sa, že brúsne nástroje boli namontované podľa pokynov výrobcu.**

- **Brús pred použitím skontrolujte;** nepoužívajte ulomené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky.
- **Zabezpečte, aby bol brúsny nástroj pred použitím riadne namontovaný a pripevnený.** Nástroj nechajte 30 sekúnd bežať naprázdno v bezpečnej polohe, ihneď zastavte, ak dôjde k výraznému kmitaniu alebo ak zistíte nedostatky. Ak dôjde k takémuto stavu, skontrolujte stroj, aby ste zistili príčinu.

● Originálne príslušenstvo / prídavné prístroje

- **Používajte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Používanie nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané v tomto návode na obsluhu môže pre vás znamenať nebezpečenstvo úrazu.

● Uvedenie do prevádzky

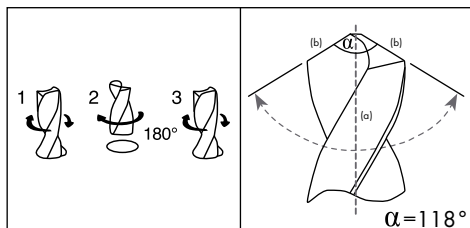
● Brúsenie vrtáka

UPOZORNENIE: Závažne poškodené vrtáky najskôr nahrubo obrúste na stojanovej brúske.

- Brús úplne spustíte. Za týmto účelom otočte otočný prepínač **1** až na doraz smerom **DOWN ▼**.
- Vrták vložte do najmenšieho vhodného vedenia vrtáka **11** brúsky na vrtáky. Presné veľkosti (\emptyset) príslušného vedenia vrtáka **11** môžete odčítať na nápise (3 až 10).
- Zatláčte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ **4** do polohy „I“ pre zapnutie prístroja.
- Otáčajte otočný prepínač **1** smerom **UP ▲**, až kým nebudete počuť zvuk brúsenia.

UPOZORNENIE: Pomocou otočného prepínača **1** nastavte polohu brúsa v puzdre brúsnej hlavy, a tým aj prítlačný tlak brúsa voči vrtáku. Čím viac otočíte otočný prepínač **1** smerom **UP ▲**, tým viac sa zvýši prítlačný tlak. Dávajte pozor, aby ste brús pri otáčaní nepresunuli príliš nahor. V opačnom prípade môže brús naraziť na puzdro.

- Asi desaťkrát voľne a rýchlo otočte vrtákom pri miernom tlaku sem a tam medzi ľavým a pravým dorazom (pri malých vrtákoch asi päťkrát).
- Vrták vyťahnite, otočte ho o 180° (horizontálne) a znovu zasuňte až k brúsu.
- Celý postup v prípade potreby opakujte, až kým obe rezné hrany nebudú ostré. Nabrúsenie vykonajte tak, aby bol uhol (α) medzi oboma reznými hranami (b) 118° . Obe rezné hrany (b) musia mať rovnaký uhol k osi vrtania (a) a byť rovnako dlhé, aby vrták bežal stredovo (pozri nasledujúce zobrazenia).



- Zatláčte spínač ZAP / VYP **4** do polohy „0“ pre vypnutie prístroja.

● Výmena brúsa

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PO-RANENIA! Skôr ako vykonáte práce na prístroji, vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Brús vymeňte vtedy, keď je opotrebovaný alebo poškodený (klesajúci, nepravidelný brúsny výkon, zlomený brús). Pre tento pracovný úkon budete potrebovať krížový skrutkovač.

- Odskrutkujte tri skrutky **3** krytu brúsneho kameňa **2** a odnímate kryt **2**, pozri obr. A.
 - Vyberte brús **5**.
 - Upnite brús **5** do zveráka. Uvoľnite skrutky **7**, ktoré držia brúsny kameň **5** na držiaku brúsneho kameňa **9** pomocou otvoreného kľúča veľkosti 23 mm alebo skrutkovača, pozri obr. B.
- UPOZORNENIE! ĽAVOTOČIVÝ ZÁVIT – PRI OTVÁRANÍ OTÁČAJTE DOPRAVA!**
- Vyberte kovový krúžok **8**.
 - Analogicky prímontujte nový brús sploštenou hranou nadol k držiaku brúsa **9** a znovu vložte kovový krúžok **8**.

- Znovu upnite brús [5] do zveráka a skrutkový spoj [7] opäť dotiahnite pomocou otvoreného kľúča 23 mm.

UPOZORNENIE! LAVOTOČIVÝ ZÁVIT – PRI ZATVÁRANÍ OTÁČAJTE DOĽAVA!

- Uistite sa, že pružina [6] je v prístroji vložená podľa obr. D a vložte brús do prístroja. Otočte brús, kým znovu nebude znovu priliehať podľa obr. A, v opačnom prípade sa kryt brúsa [2] nedá namontovať.
- Opäť nasadte kryt brúsneho kameňa [2] a prišróbujte ho tromi skrutkami [3].

● Údržba a čistenie

Brúska na vrtáky nevyžaduje okrem výmeny brúsov žiadnu údržbu.

- Náradie čistite pravidelne, hneď po ukončení práce.
- Na čistenie krytu používajte suchú handričku, v žiadnom prípade benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok.

VAROVANIE! Náradie nikdy neotvárajte. Opravárskymi alebo výmennými prácami poverte len servisné stredisko alebo odborného elektrikára.

● Servis

VAROVANIE! Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely. Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

VAROVANIE! Výmenu konektora alebo sieťových vodičov vždy nechajte vykonať u výrobcu prístroja alebo u jeho zákaznickej služby. Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Upozornenie: Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. ocelové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

● Záručná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 96794

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

● **Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca CE**

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojoch (2006 / 42 / EC)

Smernica ES o nízkonapäťových strojoch (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická znášateľnosť (2004 / 108 / EC)

RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)

Aplikované harmonizované normy

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Názov prístroja:

Brúska na vrtáky PBSD 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Sériové číslo: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 56
Teilebeschreibung	Seite 56
Lieferumfang.....	Seite 56
Technische Daten	Seite 56

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten	Seite 57
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte	Seite 58
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 59

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite 59
Schleifstein auswechseln.....	Seite 60

Wartung und Reinigung Seite 60**Service** Seite 60**Garantie** Seite 60**Entsorgung** Seite 61**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 62

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 B1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	221 x 174 x 103 mm (B x H x T)
Gesamtgewicht:	950 g
Nennspannung:	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung:	95 W
Nennzahl:	1350 U/min.
für Bohrer-Ø:	3 – 10 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschinformationen:
Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Leerlauf

Schalldruckpegel:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Last (Schleifen)

Schalldruckpegel:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel

berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.


7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie aufmerksam.**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile
- müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
 - **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motor-einheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
 - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**
 - **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine

brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **[4]** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

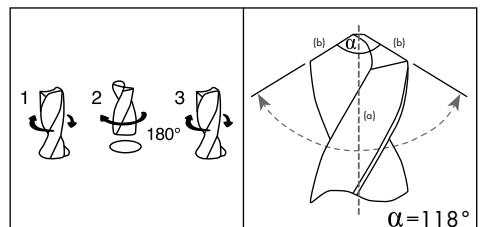
● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.



- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter **[1]** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die drei Schrauben **[3]** der Abdeckung Schleifstein **[2]** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **[2]**, siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein **[5]** heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung **[7]**, die den Schleifstein **[5]** an der Schleifsteinhalterung **[9]** hält, mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels oder eines Nuss-Schraubendrehers, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

Entnehmen Sie den Metallring **[8]**.

- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung **[9]** und setzen Sie den Metallring **[8]** wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung **[7]** mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder **[6]** im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **[2]** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **[2]** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den drei Schrauben **[3]**.

● Wartung und Reinigung

Das Bohrschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte.

Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96794

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96794

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96794



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

Herstellungsjahr: 04–2014

Seriennummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stan informacij
Információk állása · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
04/2014 · Ident.-No.: PMSG95B1042014-4

IAN 96794

